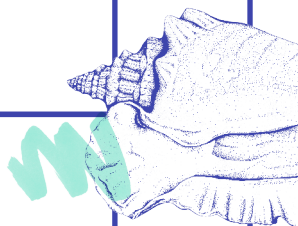
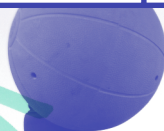
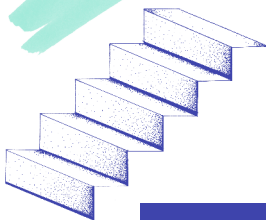


21 NOVEMBRE > 16 DÉCEMBRE
MARSEILLE > AIX-EN-PROVENCE > VITROLLES



DANSEM #20
2017
DANSE CONTEMPORAINE EN MÉDITERRANÉE

L'OFFICINA PRÉSENTE



L'Officina

atelier marseillais de production

Président **Jean DANIEL**

Trésorière **Béatrice SIMONET**

Vice-président **Alain FOURNEAU**

Secrétaire **Dominique CHENET**

ÉQUIPE

Direction artistique **Cristiano CARPANINI**

Collaboration artistique **Francesca CORONA**

Production, logistique et accueil artiste **Lamia ZANNA**

Assistante production, billetterie **Giulia GALZIGNI**

Communication **Élodie BERNELIN**

Graphisme et web **Floriane OLLIER**

Direction technique **Laurent COULAIS**

Remerciements **Harold BOUÉ, Léa DURAND,
Pauline MAIRONE, Freddy PERETTI et l'équipe des bénévoles**

DANSEM A 20 ANS

Créer du lien, voilà ce qui est pour nous, comme pour d'autres, la seule force qui puisse contrebalancer la fragmentation de notre monde.

Nous avons conçu cette vingtième édition de DANSEM en complicité avec des théâtres partenaires. Elle réaffirme notre accompagnement auprès des écritures chorégraphiques, pour la plupart, issues du sud de l'Europe et de la Méditerranée et qui offrent également des incursions vers d'autres cultures et territoires ; et cela, avec comme objectifs d'interroger le monde dans toute sa complexité, de favoriser le respect des altérités et de questionner les nouvelles formes scéniques.

DANSEM comme un temps de partage d'une culture faite de savoirs, d'histoires et d'humanisme.

Les artistes invités nous proposent une DANSE qui cherche, devient présence, partage des expériences sensorielles nouvelles – à partir de pratiques sportives de haut niveau et en les déplaçant vers d'autres contextes –, une DANSE qui discute avec la musique, joue dans le territoire des arts plastiques et qui parfois devient poésie.

Du 21 novembre au 16 décembre, des spectacles mais aussi une exposition, des projections et des sorties de résidence ; et en préambule, une proposition pour l'espace public le 29 octobre dans le cadre des Dimanches de la Canebière.

DANSEM se déploie à Marseille, Aix-en-Provence et Vitrolles dans et avec des lieux partenaires fidèles – le Théâtre Joliette, la Friche la Belle de Mai, Le Merlan - Scène nationale de Marseille, Montévidéo, créations contemporaines, le Mucem, le Pavillon Noir à Aix-en-Provence, le Théâtre municipal de Fontblanche à Vitrolles et, pour cette édition, de nouvelles collaborations voient le jour, notamment avec La Criée - Théâtre national de Marseille...

Pendant quatre semaines, DANSEM fête ses vingt ans grâce aux artistes, aux théâtres et lieux partenaires, à l'ensemble des collectivités territoriales, des institutions et des sociétés civiles.

Un moment de partage, d'humanité et d'altérité.

Bon festival à tous !

Cristiano Carpanini





RADHOUANE EL MEDDEB

(FRANCE)

À MON PÈRE, UNE DERNIÈRE DANSE ET UN PREMIER BAISER

Mardi 21 novembre à 19.00
Marseille / Théâtre Joliette
(Grande Salle)

Durée 50'
Création 2016
TP: 15 € / TR: de 10 € à 6 €

« À la place des adieux funèbres, j'entame une danse émouvante comme un premier amour, tremblante comme des corps qui apprennent à se mettre à l'unisson aidés par la musique. »

Après avoir présenté en 2014 *Au temps où les Arabes dansaient...*, Radhouane El Meddeb revient avec un nouveau solo en hommage à son père décédé de façon soudaine avant le « Printemps arabe ». Un testament chorégraphique pour sceller dans les gestes les mots tus et les événements qu'il aurait tant voulu partager avec lui. Dans une écriture alliant épure, force, sincérité, plasticité et métaphore, Radhouane El Meddeb danse le deuil, le souvenir, l'absence, la fin et l'amour avant tout.

Spectacle présenté en coréalisation avec le Théâtre Joliette, Scène conventionnée pour les expressions contemporaines.

Conception, chorégraphie et interprétation : Radhouane El Meddeb • Collaborateur artistique : Moustapha Ziane
• Plasticien : Malek Gnaoui • Scénographie : Annie Tolleter • Réalisation sonore : Olivier Renouf • Extraits des Variations Goldberg de Johann Sebastian Bach, interprétées par Glenn Gould • Lumières : Xavier Lazarini • Costumes : Cidalía Da Costa • Photo © Agathe Poupeney

ROSY SIMAS

(ÉTATS-UNIS)

WE WAIT IN THE DARKNESS

« Les Sénécas ont une culture matrilinéaire. Nous tenons notre identité, notre clan et notre héritage de notre mère, de sa mère et de la mère de sa mère. La connaissance de ces liens est une partie essentielle de l'appartenance au peuple Iroquois. »
Rosy Simas (peuple Haudenosaunee, nation Seneca, clan Héron).

We Wait in the Darkness est une pièce de la chorégraphe amérindienne Rosy Simas avec l'intention de soigner les cicatrices laissées par l'Histoire dans l'ADN de sa grand-mère sénéca et de ses ancêtres. Collaborant pour ce projet avec le compositeur français François Richomme, Rosy Simas crée un environnement d'images, de sons et de mouvements, embrassant le passé et le futur, la mémoire, et les esprits de ceux qui sont morts, pour créer une œuvre personnelle autour de la perte, de la famille, de la persévérance, et de la terre d'origine.

Chorégraphie et interprétation : Rosy Simas • Composition musicale originale : François Richomme • Lecture des lettres : Laura Waterman Wittstock (la mère de Rosy) • Auteure des lettres : Clarinda Waterman (la grand-mère de Rosy) • Lumières : Karin Olson et Carolyn Wong • Décor : Rosy Simas avec les contributions de Steven Carlino et François Richomme • Film : Rosy Simas avec la contribution de Douglas Beasley • Photo © Ian Douglas

Vendredi 24 novembre à 20.00

Samedi 25 novembre à 19.00

Marseille / Théâtre Joliette
(Salle de Lenche)

Durée 45'

Création 2014

TP : 15 € / TR : de 10 € à 6 €

Spectacle présenté en coréalisation avec le Théâtre Joliette, Scène conventionnée pour les expressions contemporaines ;

avec le soutien de FUSED French-US Exchange in Dance, un programme de la Fondation de la Nouvelle-Angleterre pour les Arts dans le cadre du Arts' National Dance Project, les services culturels de l'ambassade de France aux États-Unis et de la Fondation FACE, avec le financement principal de la Fondation de bienfaisance Doris Duke, la Fondation Florence Gould et le Ministère Français de la Culture et de la Communication. Rosy Simas Dance reçoit pour ces représentations l'aide de la Fondation Mid Atlantic Arts par l'intermédiaire de USArtists International, en partenariat avec le Fond National pour les Arts et la Fondation Andrew W. Mellon.



YOUNESS ATBANE & YOUNESS ABOULAKOUL

(MAROC/ALLEMAGNE)

(MAROC/FRANCE)

LES ARCHITECTES

Mardi 28 novembre à 19.00
Marseille / Friche la Belle de Mai
(Petit Plateau)

Durée 50' environ
Création 2017
TP : 15 € / TR : 10 €

*Spectacle présenté en coréalisation
avec la Friche la Belle de Mai.*



« Deux artistes entrent dans « un monde-chose » au sein duquel la langue, le mouvement et les images ne sont plus prisonniers d'une logique de sens, mais sont capables d'entrer en collision et d'interagir pour construire un appareil de rêve où l'inconnu, le flottant et le non-rationnel deviennent les personnages principaux. »

Après avoir été accueilli l'an dernier à la Friche la Belle de Mai dans le cadre d'une résidence avec l'Institut Français du Maroc, Youness Atbane revient à Marseille avec son complice Youness Aboulakoul pour présenter la version aboutie de ce projet. Le duo *Les Architectes* s'inscrit dans une trilogie de pièces chorégraphiques qui remettent en question le lien entre objet et rêve. Transposant l'objet dans un espace artistique, il tente d'installer un dialogue entre celui-ci et l'interprète dans une critique burlesque du champ de l'art, de ses acteurs et de sa géopolitique.

Conception : Youness Atbane • Artistes associés : Youness Aboulakoul et Youness Atbane • Création sonore : Youness Aboulakoul • Assistance chorégraphique : Anna Weissenfels et Aziz Nadif • Photo © Yousef Bachat

MAL PELO

(ESPAGNE)

LE CINQUIÈME HIVER

« J'aimerais que tu chantes pour que ta voix cache mes pensées. C'est comme la neige. La neige, ça nettoie rien. La neige ça laisse tout pareil en dessous, ça recouvre, c'est tout, ça cache. Allez, chante. »

Tout de noir vêtus, le duo catalan María Muñoz et Pep Ramis errent à travers un paysage imaginaire d'un blanc immaculé. Poème chorégraphique, à la fois tendre et puissant, construit à partir des mots du poète italien Erri de Luca et traversé de chants arabes ou issus du flamenco, *Le Cinquième Hiver* est un travail de maturité et de profondeur, un travail intime et introspectif, où l'on découvre la relation entre ces deux personnages, attendant en silence l'arrivée de l'hiver. La compagnie Mal Pelo offre une réflexion remplie de poésie et de distanciation sur le thème du temps qui passe et des limites de nos territoires intérieurs.

Direction et interprétation : María Muñoz, Pep Ramis • Aide à la direction : Jordi Casanovas • Assistant répétitions : Neus Villà • Collaboration artistique : Vincent Dunoyer, Leo Castro • Textes : Erri De Luca • Voix off : Alia Sellami • Espace sonore et composition : Fanny Thollot • Collaboration musicale : Alia Sellami, Niño De Elche, Israel Galván • Lumières : August Viladomat • Espace scénique : Pep Aymerich, Pep Ramis • Costumes : CARMEPUIGDEVALIPLANTÉS • Photo © Jordi Bover

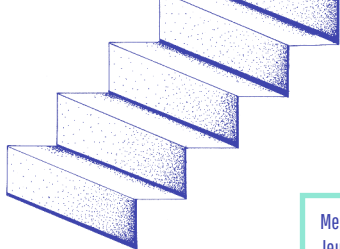
PENSEZ AU PASS DANSEM !
LES ARCHITECTES + LE CINQUIÈME HIVER
TP : 20 € / TR : 16 €

Mardi 28 novembre à 20.30
Marseille / Friche la Belle de Mai
(Grand Plateau)

Durée 55'
Création 2015
TP : 15 € / TR : 10 €

Spectacle présenté en coréalisation avec la Friche la Belle de Mai et Le Merlan - Scène nationale de Marseille.

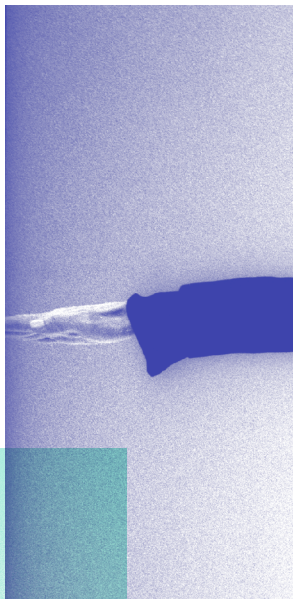




Mercredi 29 novembre à 20.30
Jeudi 30 novembre à 10.00
Vitrolles / Théâtre de Fontblanche

Durée 50'
Création 2004
TP : 15 € / TR : 10 €

*Spectacle présenté en partenariat
avec la Ville de Vitrolles.*



LES ARTISTES ONT LU...

Venez découvrir les livres qui ont inspiré les artistes de la programmation de Dansem#20 ! Ils sont disponibles à la Librairie Histoire de l'œil, ou les soirs de spectacles sur la plupart des lieux du festival. www.histoiredeloel.com



MAL PELO

(ESPAGNE)

BACH

« J'ai découvert beaucoup de choses sur le travail du corps dont j'avais rêvé l'existence. J'ai compris que le temps du corps peut être variable, j'ai compris sa capacité de suggestion, d'énoncer ce que les mots ne peuvent pas dire... »

La Catalane María Muñoz s'empare, avec épure et fougue, du *Clavier bien tempéré* de Bach et combine la danse de quelques préludes qui se jouent en direct avec la mémoire de quelques fugues dansées en silence. Le discours s'articule ici uniquement via le corps et la musique. La présence de l'interprète, brute et indéniable, évolue par un pur travail de mouvement. La musique de Bach s'impose comme un rythme abstrait qui ne s'empare jamais du corps mais semble étirer l'espace pour que les gestes s'y déploient. Un solo construit en crescendo qui donne peu à peu à voir un personnage fascinant.

Création et interprétation : María Muñoz • Musique : Le Clavier bien tempéré de Johan Sebastian Bach • Interprétation musicale : Glenn Gould • Aide à la direction : Cristina Cervià • Assistante : Leo Castro • Réalisation vidéo : Núria Font • Lumières : August Viladomat • Photo © Jordi Bover



MATHILDE MONFREUX

(FRANCE) Cie des Corps Parlants

ACKERISME 4 - EFFETS DU RÉEL ET DE L'IMAGINAIRE

Samedi 2 décembre à 19.00
Marseille / Friche la Belle de Mai
(Petit Plateau)

Durée 35'
Une proposition pour Dansem 2017
TP : 15 € / TR : 10 €

*Spectacle présenté en coréalisation
avec la Friche la Belle de Mai.*

« Corps / Regarde mon corps / Mon corps est vie / Mon corps est
chaud / Ceci est mon corps »

Quatrième épisode d'une série de pièces chorégraphiques et performatives inspirées du livre *Sang et stupre au lycée* de Kathy Acker, *Ackerisme 4 : Effets du réel et de l'imaginaire* sera créé spécialement à Dansem. Cette proposition vient déployer dans l'espace des gestes et des mots s'appuyant sur la structure grammaticale répétitive des poèmes persans de Kathy Acker. Le danseur organise par le regard et le toucher, un rapport sensuel à l'espace et en fait surgir des mémoires intimes et politiques, incarnées également par un chœur de 15 personnes. Ce corps collectif, réuni également pour l'occasion, est constitué de participants d'un atelier régulier de la Compagnie des Corps Parlants, et de personnes invitées.

*Conception : Mathilde Monfreux • Interprètes : Lauriane Houbey
accompagnée d'un groupe de 15 personnes (distribution en cours) •
Musicien au plateau : François Rossi • Photo © Mandoline Whittlesey •
Graphisme dessin © Lauriane Houbey*

MARC VINCENT

(FRANCE)

IMPACT!

« Il y a là la tentative d'amener progressivement l'espace jusqu'à une jubilation rythmique collective, d'ébranler un système géométrique énergivore en marche dans des figures chorégraphiques obstinées, d'élaborer l'écriture d'une danse vive, hypnotique proche de la transe. »

Deuxième épisode de la trilogie *Vis-à-vis*, *Impact!* prend le contre-pied du premier opus intitulé *Distant* créé en 2015 au festival Dansem. Après avoir traité du vide, de l'absence et du silence, le chorégraphe et danseur Marc Vincent questionne le plein et invite à un partage immersif, collectif autour d'un dispositif répétitif dansé sur des rythmes au tempo soutenu et transcendé en direct par des compositions sonores de Floy Krouchi. Chacun des cinq interprètes, parties d'un ensemble, s'incorpore dans un édifice chorégraphique commun. Ici, le danseur composant et composé se déploie en pleine présence. Une interrogation ritualisée sur les notions d'individu et de collectif et sur le dépassement du soi par un nous dialectique.

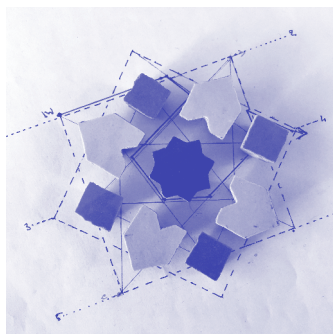
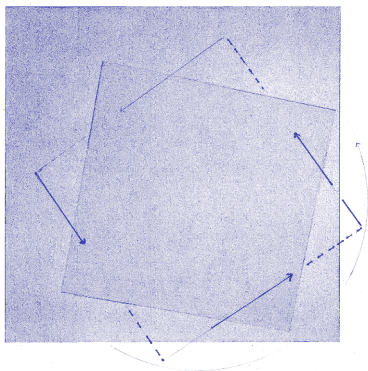
Chorégraphie : Marc Vincent • Assistante chorégraphique : Marine Combrade • Artistes chorégraphiques : Marine Combrade, Mira Kang, Claire Malchrowicz, Julien Raso, Wu Zheng • Compositeur et performeur : Floy Krouchi • Scénographie lumières : Raphaël Vincent • Visuels © Marc Vincent

PENSEZ AU PASS DANSEM !
ACKERISME 4 + IMPACT !
TR : 20 € / TR : 16 €

Samedi 2 décembre à 20.30
Marseille / Friche la Belle de Mai
(Grand Plateau)

Durée 45'
Création 2017
TP : 15 € / TR : 10 €

Spectacle présenté en coréalisation avec la Friche la Belle de Mai. Ce spectacle a été accueilli en résidence au gmem-CNCM-marseille.





RADOUAN MRIZIGA

(MAROC/BELGIQUE)

55

Mardi 5 et mercredi 6
décembre à 20.30
Aix-en-Provence / Pavillon Noir

Durée 55'
Création 2014
TP : 20 € / TR : de 16 € à 8 €

*Spectacle présenté en coréalisation
avec le Ballet Preljocaj.*

« J'ai passé beaucoup de temps à observer des artisans et des architectes. (...) Les artisans utilisent leur corps au service de la forme, ils bougent d'une manière qui permet la naissance d'une forme. (...) C'est en les observant que j'ai compris pourquoi j'étais si intéressé par l'architecture »

Construit sur la déclinaison du chiffre 5 dans une approche presque architecturale, 55 est la première création du chorégraphe et danseur marocain, Radouan Mriziga, formé entre le Maghreb et la prestigieuse école bruxelloise P.A.R.T.S. Cinq vieux magnétos à cassettes délivrent des bribes de musique baroque, arabe ou indienne, tandis que l'artiste/géomètre arpente le plateau et emploie son corps à dessiner l'espace, lui donnant chair. 55 minutes pendant lesquelles le corps/outil matérialise un motif complexe ; traits, courbes et cercles qui rappellent les arabesques de l'ornement oriental et les formes géométriques du Bauhaus.

Conception et interprétation : Radouan Mriziga • Photo © Benjamin Boar

ALESSANDRO SCIARRONI

(ITALIE)

AURORA

« En commençant à travailler avec des aveugles, je me suis rendu compte que lorsqu'ils se mettaient près du plateau, ils parvenaient à écouter le mouvement des corps et à comprendre la pièce. C'est donc bien que le sens passe par quelque chose d'autres que la vision, et le sens, c'est vraiment ce qui m'intéresse. »

Après *Joseph* en 2013 et *FOLK-S will you still love me tomorrow ?* en 2015, Alessandro Sciarroni revient pour les 20 ans de Dansem avec *Aurora*. Il nous convie cette fois aux abords d'un terrain de goalball (sport paralympique réservé aux malvoyants et non-voyants) où des joueurs de haut niveau se livrent à un match. Ce qui est en train de s'y jouer va au-delà du simple match et engage des questions à la fois élémentaires et essentielles sur le rapport aux sens, la relation à l'autre et le corps collectif, qu'il soit mobilisé par une performance sportive ou par une pièce de danse contemporaine. Un objet scénique intrigant à la frontière entre danse, performance, expérience sensorielle et rituel anthropologique.

Conception : Alessandro Sciarroni • Interprétation : Alexandre Almeida, Emmanuel Coutris, Charlotte Hartz, Matej Ledinek, Damien Modolo, Emanuele Nicolò, Matteo Ramponi, Marcel van Beijnen, Dimitri Bernardi • Assistanat mise en scène et iconographie : Cosimo Terlizzi • Lumières : Valeria Foti, Cosimo Maggini, Alessandro Sciarroni • Environnement sonore : Pablo Esbert Lilienfeld • Casting, collaboration artistique : Sergio Lo Gatto assisté de Damien Modolo • Collaboration artistique : Francesca Foscarini, Francesca Grilli, Matteo Maffesanti, Eric Minh Cuong Castaing • Costumes : Ettore Lombardi • Conseils techniques et sportifs : Ettore Armani, Angelo De Meo, Aurora Zanolin • Photo © Cosimo Terlizzi



Judi 7 décembre à 20.00
Marseille / La Criée – Théâtre
national de Marseille

Durée 60'
Création 2015
TP : 13 € / TR : de 11 € à 6 €

Spectacle présenté en partenariat avec La Criée – Théâtre national de Marseille, en ouverture du Festi-Life Festival international du Court Métrage sur le Handicap.

Découvrez le film réalisé par Cosimo Terlizzi sur la création de ce spectacle, le mercredi 6 décembre à 20h30 à Montévidéo (voir p.17)



ALESSANDRO SCIARRONI

(ITALIE)

DON'T BE FRIGHTENED OF TURNING THE PAGE

Vendredi 8 et samedi 9
décembre à 20.00
Marseille / Montévidéo,
créations contemporaines

Durée 45'
Création 2017
TP : 15 € / TR : 10 €

Spectacle présenté en coréalisation avec Montévidéo, créations contemporaines.

« De manière générale, je ne parle jamais explicitement de tel ou tel sujet dans mes pièces. Dans Don't be frightened of turning the page, je ne veux pas poser de signification spécifique sur l'action de la rotation pour ne pas enfermer la pièce ni restreindre la perception du spectateur. »

Nouvelle création d'Alessandro Sciarroni, *Don't be frightened of turning the page* s'inscrit dans une série de pièces axées sur l'idée de rotation intitulé *Turning*. Conçu et interprété par le chorégraphe et performeur italien, ce solo tourbillonnant façon derviche contemporain, tantôt perché, tantôt bondissant, un peu planant s'inspire des migrations humaines et animales et entraîne le spectateur dans une fascinante exploration intérieure aux résonances multiples.

Création et interprétation : Alessandro Sciarroni • Lumières : Rocco Giansante • Dramaturgie : Alessandro Sciarroni, Su-Feh Lee • Création sonore : Paolo Persia • Costumes : Ettore Lombardi • Photo © Alessandro Sciarroni

EX NIHILO

(FRANCE)

ISKANDERIA LEH ?

« Nous voyons notre usage nomade des lieux comme un emprunt éphémère et léger plutôt qu'une appropriation, un usage qui n'exclut jamais l'autre. »

Depuis plus de vingt ans, Ex Nihilo met en résonance mouvement et écriture dans des espaces singuliers, urbains ou naturels. Productrice d'images, de sons, de gestes et de sens, la compagnie marseillaise fabrique ici, à l'endroit du musée, une pièce de danse, partant d'un jeu de cartes extrait des Archives du Mucem intitulé « Aimez-vous la danse ? ». Elle y établit un dialogue avec des artistes vivant à Alexandrie et à Marseille et y explore la façon dont les souvenirs individuels peuvent être le reflet de représentations invisibles. S'interrogeant alors sur la place de l'archive artistique dans le processus de création, elle imagine, avec les artistes Martine Derain et Emilie Petit, une déambulation de gestes et de corps, de regards et de souffles dans un fonds d'archives, parfois éclairé d'images trouvées dans les fonds du Mucem.

Conception : Anne Le Batard, Emilie Petit, Martine Derain, Jean-Antoine Bigot • Interprétation : Corinne Pontana, Jean-Antoine Bigot, Mohammed Fouad, Rolando Rocha, Anne Le Batard • Artistes associés : Emilie Petit, Martine Derain • Avec la complicité de : Yasmine Hussein, Mustafa Sakr • Photo © Ex Nihilo

Vendredi 15 et samedi 16
décembre à 20.30
Marseille / Mucem

Durée 45'
Création 2017
TP : 15 € / TR : 11 €

Spectacle présenté en coréalisation avec le Mucem, dans le cadre du cycle de créations Représentations fictionnelles à travers l'archive.

Chaque représentation est accompagnée d'une installation réalisée à partir de la documentation constitutive du spectacle, qui entrera par la suite dans les archives du musée.



DANS LE CADRE DES DIMANCHES DE LA CANEBIÈRE



EX NIHILO

(FRANCE)

Passages

Dimanche 29 octobre
à 12.00 et 15.00
Marseille / La Canebière
(Proche du cinéma Les Variétés)

Durée 20'
Gratuit

Proposition de la compagnie Ex Nihilo présentée en partenariat avec Dansem dans le cadre des Dimanches de la Canebière, projet porté par la Mairie des 1^{er} et 7^{ème} arrondissements de Marseille.

Témoins d'une activité qui n'est plus, les galeries et passages plus ou moins abandonnés, délaissés, dégagent une atmosphère nostalgique. Ils restent à l'abri des regards, à la marge, tels des lieux hantés et mystérieux. Le passage du Building de la Canebière est de ceux-là, et rares sont ceux qui prennent le temps de ce détour en descendant la Canebière. Mêlant danse et projection d'images vidéos, la compagnie Ex Nihilo vous entraîne dans un aller-retour entre Marseille et d'autres villes de la Méditerranée.

Conception : Ex Nihilo • Interprétation : Jean-Antoine Bigot et Rolando Rocha • Photo © Ex Nihilo

MASTERCLASS

Dans le cadre de Shapers, projet euroméditerranéen de transmission, Ex Nihilo propose une masterclass internationale avec Thierry Thiéd Niang du 4 au 8 décembre.

Renseignements: exnihilodanse@free.fr - 04 91 42 02 87

Shapers est soutenu par Europe Creative



EXPOSITION

COLLECTIF KO.COM

(FRANCE)

Chacun sa place

Du 1^{er} décembre 2017
au 31 janvier 2018
Friche la Belle de Mai
(La Placette)

Vernissage le 30 novembre
à 18.30
Gratuit

Exposition présentée en partenariat avec ZINC - Arts et Cultures Numériques.

Manon Avram a rassemblé douze jeunes femmes venues de différents pays du monde et collaboré avec trois danseurs marseillais pour questionner la notion de déplacement. Que faire de ses origines, de sa culture, de sa langue en arrivant dans un pays qui tente de les réduire sous prétexte d'une intégration plus évidente ? Fruit de ce travail, une installation photographique et sonore qui se pose comme le reflet d'un regard singulier, celui d'un danseur aveugle qui nous donne à regarder ce qu'il ne voit pas et d'une chorégraphe photographe.

Conception : Pierre Audouard et Manon Avram • En collaboration avec : Bertrand Lombard, El Hadi Guidoum • Avec : Jilan, Fjolla, Marwa, Ellen, Nouriati, Fatou, Lara, Shaïma, Riab, Mahira, Danielle et Noura • Photo © Manon Avram

ÉTAPE DE TRAVAIL



IACOPO FULGI & YENDI NAMMOUR

(FRANCE / ITALIE)

(FRANCE / AUTRICHE)

One Little Finger

Vendredi 1^{er} décembre à 20.00
Marseille / Pôle 164

Durée 40' environ
Prix libre

Étape de travail présentée en partenariat avec le Pôle 164, pôle de création et de développement des publics à l'art chorégraphique.

Photo © Ossiuri

« He likes travelling to Bangkok. / She likes the idea of letting go. / He likes to see people breathing. / She likes to feel safe. / He doesn't like feeling heavy. / She likes to find something. »

La danseuse-performeuse et chorégraphe Yendi Nammour et le performeur et metteur en scène Iacopo Fulgi se rencontrent en décembre 2016 et entament une collaboration et une recherche autour d'une question : « *Que faisons nous, ici, ensemble dans cet espace ?* ». Les matières qui émergent alors, interrogent la nature même de la rencontre avec l'autre et le dialogue. Elles révèlent aussi l'individu et son soi profond dans un espace-temps aux contours flous.

Mercredi 6 décembre à 20.30
Marseille / Montévidéo,
créations contemporaines

Durée 60'
Film en italien sous-titré français
Tarif unique : 3 €
Réservation conseillée auprès de
Montévidéo au +33 (0)4 91 37 97 35

Film présenté en coréalisation
avec Montévidéo, créations
contemporaines, dans le cadre des
Mercredis de Montévidéo.

Un film de Cosimo Terlizzi • Avec Alessandro Sciarroni, Alex Alcaras, Alexandre Almeida, Charlotte Hartz, Damien Modolo, Dimitri Bernardi, Emanuele Nicolò, Emmanuel Coutris, Eric Minh Cuong Castaing, Francesca Foscari, Marcel Van Beijnen, Matej Ledinek, Matteo Ramponi, Sebastian Barnevel, Sergio Lo Gatto, Yanick Bokanta Lungage • Camera et montage : Cosimo Terlizzi • 2^{ème} caméra : Matteo Maffesanti • Musique : Pablo Ebert Lilienfeld

Aurora sera présenté le 7 décembre à La Criée – Théâtre national de Marseille (voir p. 11)

Judi 14 et vendredi 15
décembre à 19.00
Marseille / Dans Les Parages -
laboratoire de recherche et de
création artistique

Durée 35'
Gratuit sur réservation auprès de
LA ZOUZE - Cie Christophe Haleb
au +33 (0)4 91 07 63 48 - Jauge limitée

Étape de travail présentée en
partenariat avec LA ZOUZE - Cie
Christophe Haleb.

Conception, chorégraphie et inter-
prétation : Jasmin İhraç • Camera :
Leyla Cömert, Yusuf Emre Yalçın •
Montage : Noam Gorbat • Son : Jan
Brauer • Conseils artistiques : Ayşe
Orhon

COSIMO TERLIZZI

(ITALIE)

FILM

Aurora, un parcours de création

Artiste audiovisuel, Cosimo Terlizzi documente et traduit le parcours de création d'*Aurora*, la pièce d'Alessandro Sciarroni dans laquelle des joueurs de goalball, sport paralympique joué par des non-voyants et malvoyants, deviennent par la mise en scène les interprètes d'une pièce chorégraphique. Suivant le chorégraphe dans sa recherche, il crée une œuvre indépendante : un film qui, à travers les répétitions et les histoires singulières des joueurs, nous amène à considérer la vision d'un point de vue différent.

SORTIE DE RÉSIDENCE / PERFORMANCE-PROJECTION

JASMIN İHRAÇ

(ALLEMAGNE)

Sahman-Grenze-Kuş

Jasmin İhraç est en résidence du 7 au 15 décembre à Dans Les Parages, laboratoire de recherche et de création artistique dirigé par Christophe Haleb/LA ZOUZE. Elle y entame un travail autour de l'ancienne ville en ruines d'Ani, localisée à la frontière de la Turquie et de l'Arménie. Son solo traite de sujets tels que la frontière, la tradition, la trace et établit un rapprochement par la danse à l'histoire de ce lieu, à son impact spirituel et symbolique. Combinant des supports filmiques des ruines d'Ani et une performance live, la danseuse et chorégraphe cherche à créer le dialogue entre plusieurs médias et plusieurs temporalités.

RADHOUANE EL MEDDEB

À mon père, une dernière danse et un premier baiser

Production : La Compagnie de SOI // Coproduction : Festival Montpellier Danse 2016, La Briqueterie, Centre de développement chorégraphique du Val-de-Marne (Vitry-sur-Seine), Pôle Sud - Centre de développement chorégraphique de Strasbourg // Avec le soutien du Centre national de la danse (Pantin), accueil en résidence // Radhouane El Meddeb est artiste associé au CENTQUATRE-PARIS // La Compagnie de SOI est subventionnée par la DRAC Île-de-France / Ministère de la Culture et de la Communication au titre de l'Aide aux compagnies chorégraphiques

p.2

ROSY SIMAS

We Wait in the Darkness

Coproduction : New England Foundation for the Arts (National Dance Project), Doris Duke Charitable Foundation, Andrew W. Mellon Foundation, American Composers Forum (programme de Live Music for Dance Minnesota) en partenariat avec le NewMusicUSA soutenu par McKnight Foundation et Andrew W. Mellon Foundation // Avec le soutien de First Peoples Fund et de Ford Foundation grâce à la subvention du programme FPF Our Nations Spaces et de plus de 110 contributeurs via les plateformes de crowdfunding Hatchfund et GiveMN.org // *We Wait in the Darkness* a été en résidence au MAI - Montréal Arts Interculturels (Canada), à l'Université de Californie Riverside/Culver Center (Riverside, Canada), à All My Relations Gallery et au Red Eye Theater (Minneapolis, États-Unis) // Remerciements : Jim Simas, Laura Waterman Wittstock, Jack Erickson, John Waterman, Jr., Andrea Cooke, Berta Jones et Becky Waterman

p.3

YOUNESS ATBANE & YOUNESS ABLOUKOUL

Les Architectes

Coproduction : The Arab Fund for Arts and Culture (AFAC), Institut Français du Maroc, Friche la Belle de Mai, dans le cadre des Résidences Méditerranée // Avec le soutien de : L'Officina atelier marseillais de production, Cube - independent art room (Rabat, Maroc)

p.4

MAL PELO

Le Cinquième Hiver

Coproduction : Mal Pelo (Celrà, Espagne), Grec Festival de Barcelona (Espagne), Théâtre de la Ville (Paris), Mercat de les Flors (Barcelone, Espagne), Agora de la Danse de Montréal (Canada), La Briqueterie, Centre de développement chorégraphique du Val-de-Marne (Vitry-sur-Seine), Théâtre d'Ivry-sur-Seine Antoine Vitez, La Villette (Paris), Festival de Tardor de Catalunya, Temporada, Alta 2015 (Girona, Espagne), O Espaço do Tempo (Montemor-onovo, Portugal), Centre de Creació L'animal a l'esquena (Celrà, Espagne)

p.5

Bach

Production : Mal Pelo // Coproduction : Teatro Real (Madrid, Espagne), Teatre Lliure (Barcelone, Espagne)

p.6-7

MATHILDE MONFREUX

Ackerisme 4 - Effets du réel et de l'imaginaire

Production : Compagnie des Corps Parlants • Accueils studio : Marseille objectif DanSE, Centre national de la danse (Pantin) // Soutien : Montévidéo, créations contemporaines (Marseille), La Ménagerie de Verre dans le cadre du StudioLab (Paris), Dans les Parages - LA ZOUZE - Cie Christophe Haleb (Marseille)

p.8

MARC VINCENT

Impact !

Coproduction: L'Officina atelier marseillais de production (Marseille), Centre chorégraphique nationale de Montpellier en partenariat avec La Place de la Danse - Centre de développement chorégraphique nationale de Toulouse, Friche la Belle de Mai (Marseille) en partenariat avec l'Institut Français du Maroc dans le cadre des Résidences Méditerranée et les Instituts Français de Casablanca et de Fez, Artefactdanse // Marc Vincent a été accueilli dans les studios du gmem-CNCM-marseille, de La Briqueterie - Centre de développement chorégraphique du Val-de-Marne (Vitry-sur-Seine) et du Centre national de la danse (Pantin) // Artefactdanse est subventionné par le Ministère de la Culture - Direction Régionale des Affaires Culturelles Occitanie, la Région Occitanie Pyrénées-Méditerranée et la Ville de Montpellier.

p.9

RADOUAN MRIZIGA

55

Production : Moussem – Centre nomade des arts (Bruxelles, Belgique) // Coproduction : C-mine (Genk, Belgique), WP Zimmer (Anvers, Belgique) // En collaboration avec : Cultuurcentrum Berchem (Anvers, Belgique), Pianofabriek (Bruxelles, Belgique), O Espaço do Tempo (Montemor-onovo, Portugal), STUK (Louvain, Belgique)

p.10

ALESSANDRO SCIARRONI

Aurora

Production : Marche Teatro - Teatro di rilevante interesse culturale (Ancona, Italie) // Coproduction : Mercat de les Flors (Barcelone, Espagne), Torinodanza Festival (Turin, Italie), Les Halles de Schaerbeek dans le cadre du Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles, Belgique), Théâtre national de Bretagne (Rennes), Commune de Bassano del Grappa – CSC Centro per la scena contemporanea (Italie), Centrale Fies (Dro, Italie), SZENE Salzburg (Autriche) dans le cadre de l'Advancing Performing Arts Project, Espace Malraux Scène Nationale de Chambéry et de la Savoie, Vooruit (Gand, Belgique), Tanzhaus NRW (Düsseldorf, Allemagne) // Avec le soutien de : Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme New Settings, Centre national de la danse (Pantin), Graner - centre de creació (Barcelone, Espagne), Dansehallerne (Copenhague, Pays-Bas)

p.11

Don't be frightened of turning the page

Production : Corpocelste_C.C.00# et Marche Teatro - Teatro di rilevante interesse culturale (Ancona, Italie) // Coproduction : CENTQUATRE-PARIS, CCN2 - Centre chorégraphique national de Grenoble, Les Halles de Schaerbeek (Bruxelles, Belgique) // Le spectacle a été créé dans le cadre du projet Dialogues / Performances artistiques à la Villa Manin, un projet du CSS Teatro stabile di innovazione del FVG et du ERPac Ente Regionale per il Patrimonio Culturale del FVG, avec le soutien du Mibact – Ministry of Cultural Heritage and Activities and Tourism and the Autonomous Region of Friuli Venezia Giulia // Avec le soutien de : Migrant Bodies de la Commune de Bassano del Grappa – CSC Centro per la scena contemporanea (Italie), La Briqueterie, Centre de développement chorégraphique du Val-de-Marne (Vitry-sur-Seine),

Circuit-Est (Québec), The Dance Centre (Vancouver, Canada), du HIPP The Croatian Institute for Dance and Movement (Zagreb, Croatie), La Biennale de Venise // Alessandro Sciarroni est artiste associé au Marche Teatro - Teatro di rilevante interesse culturale (Ancona, Italie) et au CENTQUATRE-PARIS

p.12

EX NIHILO

Iksanderia Leh ?

Production : Ex Nihilo // Coproduction : Mucem // La compagnie est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication - Direction Régionale des Affaires Culturelles de Provence-Alpes-Côte d'Azur et par la Ville de Marseille et subventionnée par la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur et le Département des Bouches-du-Rhône. // Elle est soutenue pour ses projets internationaux par l'Institut Français et la Ville de Marseille.

p.13

Passages - performance

Production : Ex Nihilo // Avec le soutien de L'Officina atelier marseillais de production

p.14

MANON AVRAM

Chacun sa place - exposition

Avec le soutien de : Département des Bouches du Rhône (dispositif « Ensemble en Provence » et la SDPH), Ville de Marseille (Direction du Handicap et du Droit des Femmes) // En partenariat avec K LAP Maison pour la danse et le Cieres – Centre d'innovation pour l'emploi et le reclassement social pour le projet participatif *Chacun sa place*.

p.15

IACOPO FULGI & YENDI NAMMOUR

One Little Finger – étape de travail

Avec le soutien de : L'Officina atelier marseillais de production, K LAP Maison pour la danse, Pôle 164 – pôle de création et développement des publics à l'art chorégraphique, LA ZOUZE - Cie Christophe Haleb, Forum Culturel Autrichien

p.16

COSIMO TERLIZZI

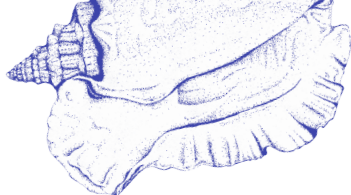
Aurora, un parcours de création

Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme New Settings

p.17

INFOS PRATIQUES

TARIFS / RÉSERVATION



• TARIFS PLACES À L'UNITÉ

SPECTACLES AU...	TARIF PLEIN	TARIFS RÉDUITS
Théâtre Joliette (Grande Salle et Salle de Lenche)	15 €	DE 10 € À 6 € <i>(+ d'infos sur www.theatrejoliette.fr)</i>
Friche la Belle de Mai	15 €	10 €*
Théâtre de Fontblanche	15 €	10 €
Pavillon Noir	20 €	DE 16 € À 8 € <i>(+ d'infos sur www.preljocaj.org)</i>
La Criée	13 €	DE 11 € À 6 € <i>(+ d'infos sur www.theatre-lacriee.com)</i>
Montévidéo	15 €	10 €*
Mucem	15 €	11 € <i>(+ d'infos sur www.mucem.org)</i>

• TARIFS PASS DANSEM

ABONNEMENT	TARIF PLEIN	TARIF RÉDUIT*
3 spectacles (au choix**)	30 €	24 €
5 spectacles (au choix**)	50 €	40 €
2 spectacles à la Friche la Belle de Mai au cours de la même soirée (28 novembre ou 2 décembre)	20 €	16 €

• RÉSERVATION PLACES À L'UNITÉ

- **uniquement auprès des théâtres partenaires** : par téléphone ou en ligne (voir p.22-23)

(Règlement auprès des théâtres partenaires)

N.B. : les places pour *Le Cinquième Hiver* de Mal Pelo peuvent être réservées auprès des billetteries de la Friche et du Merlan

- sur les lieux de spectacles une heure avant la représentation

• RÉSERVATION PASS DANSEM

- **auprès de L'Officina** : par téléphone au +33 (0)4 91 55 67 76 du lundi au vendredi de 14.00 à 18.00 ou par mail à reservation@officina.fr

(Règlement par chèque ou espèces - Dansem accepte la carte « L'Attitude Provence » mise en place par le Département des Bouches-du-Rhône)

- sur les lieux de spectacles une heure avant la représentation

** Tarif réduit pour les adhérents des lieux partenaires, les professionnels de la Culture, les étudiants, les demandeurs d'emploi, les allocataires du RSA, les groupes scolaires, les adhérents Fauteuils Voyageurs, les détenteurs de la carte culture MGEN, de la carte Cézam, sur présentation d'un justificatif en cours de validité.*

*** Le Pass Dansem est nominatif. Il est valable pour des spectacles au Théâtre Joliette (Grande Salle et Salle de Lenche), à la Friche la Belle de Mai, à Montévidéo et à La Criée. Il donne également accès au tarif réduit de 11 € au Mucem, de 10 € au Théâtre de Fontblanche et aux tarifs abonnés de 16 € et 14 € (abonnés réduits) au Pavillon Noir (sur présentation du PASS).*

Certains lieux partenaires peuvent proposer des tarifs réduits spécifiques plus avantageux (-18 ans, bénéficiaires des minimas sociaux...). N'hésitez pas à les solliciter au moment de la réservation.

Par respect pour les artistes et le public, nous ne pouvons pas garantir l'accès aux salles une fois la représentation commencée.

GRENOUILLE

88.8^{MARSEILLE}fm

Radio & Création



www.radiogrenouille.com

INFOS PRATIQUES

LIEUX DU FESTIVAL / ACCÈS ET CONTACTS BILLETTERIE

• À MARSEILLE :

L'OFFICINA

29 rue Neuve Sainte-Catherine, 13007
+33 (0)4 91 55 67 76
reservation@officina.fr
www.officina.fr

*M1 – arrêt Vieux Port (puis 10 min à pied)
Bus 55 – arrêt Ste Fort Notre Dame
Bus 82, 82s et 83 – arrêt Théâtre La Criée
Borne Le Vélo – station 7212 Rue Sainte*

FRICHE LA BELLE DE MAI

41 rue Jobin, 13003
+33 (0)4 95 04 95 95
www.lafriche.org

*M1 et M2 – arrêt Gare Saint-Charles ou M2 – arrêt
Cinq Avenues-Longchamp (puis 15 min à pied)
T2 Longchamp (puis 10 min à pied)
Bus 49, 52 et 582 (en soirée) – arrêt Belle de Mai La Friche
Borne Le Vélo – station 2321 à l'entrée rue Jobin*

THÉÂTRE JOLIETTE / GRANDE SALLE

2 place Henri Verneuil, 13002
+33 (0)4 91 90 74 28
www.theatrejoliette.fr

*M2 – arrêt Joliette
T2 et T3 – arrêt Euroméditerranée-Gantès
Bus 35 et 82 – arrêt Docks
Bus 55 – arrêt Joliette
Bus 49 – arrêt Collège Izzo
Borne Le Vélo – station 2279 Quai du Lazaret*

THÉÂTRE JOLIETTE / SALLE DE LENCHE

2 place de Lenche, 13002
+33 (0)4 91 90 74 28
www.theatrejoliette.fr

*M1 – arrêts Vieux Port ou Joliette (puis 10 min à pied)
T2 et T3 – arrêt Sadi Carnot (puis 10 min à pied)
Bus 49 – arrêt Place de Lenche
Borne Le Vélo – station 2179 Quai du Port*

LA CRIÉE

30 quai de Rive Neuve, 13007
+33 (0)4 91 54 70 54
www.theatre-lacrie.com

*M1 – arrêt Vieux Port (puis 10 min à pied)
Bus 82, 82s, 83 – arrêt Théâtre La Criée
Borne Le Vélo – station 1003 Place aux huiles*

LE MERLAN

Avenue Raimu, 1314
+33 (0)4 91 11 19 20
www.merlan.org

MONTÉVIDÉO

3 impasse Montévidéo, 13006
+33 (0)4 92 37 97 35
www.montevideo-marseille.com

*M1 – arrêt Estrangin/Préfecture (puis 10 min à pied)
Bus 57 – arrêt Breteuil Dragon
Bus 41 – arrêt Paradis Dragon*

MUCEM

7 promenade Robert Laffont, 13002
+33 (0)4 84 35 13 13
reservation@mucem.org
www.mucem.org

M1 – arrêt Vieux Port ou M2 – arrêt Joliette (puis 10 min à pied)
Bus 49, 60, 82, 82s et 582 (en soirée) – arrêt Littoral Major ou Fort Saint-Jean
T2 – arrêt République, Dames ou Joliette (puis 15 min à pied)
Borne Le Vélo – station 2210 Esplanade du J4

PÔLE 164

164 boulevard de Plombières, 13014
+33 (0)4 91 64 11 58
contact.pole164@gmail.com
www.pole164.com

M2 – arrêt National (puis 10 min à pied)
Bus 72 et 89 – arrêt Plombières-Battala

LA ZOUZE – Cie Christophe Haleb DANS LES PARAGES – laboratoire de recherche et de création artistique

Pôle Média Belle de Mai
37 rue Guibal, 13003
+33 (0)4 91 07 63 48
www.lazouze.com

M1 et M2 – arrêt Gare Saint-Charles ou M2 – arrêt Cinq Avenues-Longchamp (puis 15 min à pied)
T2 Longchamp (puis 10 min à pied)
Bus 49, 52 et 582 (en soirée) – arrêt Belle de Mai La Friche
Borne Le Vélo – station 2321 La Friche

• À AIX-EN-PROVENCE ET À VITROLLES

PAVILLON NOIR

530 avenue Mozart
13100 Aix-en-Provence
+33 (0)4 42 93 48 14
billetterie@preljocaj.org
www.preljocaj.org

THÉÂTRE MUNICIPAL DE FONTBLANCHE

4 allée des artistes
Domaine de Fontblanche
13127 Vitrolles
+33 (0)4 42 02 46 50
culture.vitrolles@ville-vitrolles13.fr
www.vitrolles13.fr

Pensez au covoiturage ! Nous organisons des covoiturages pour les représentations à Aix-en-Provence et Vitrolles. Contactez-nous !



PARTENAIRES

DANSEM EST UNE PRODUCTION DE L'OFFICINA ATELIER MARSEILLAIS DE PRODUCTION

L'Officina atelier marseillais de production est subventionnée pour le projet par la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, le Département des Bouches-du-Rhône, la Ville de Marseille et le Ministère de la Culture – DRAC PACA.



DANSEM#20 REÇOIT LE SOUTIEN DE

L'Adami, société des artistes-interprètes, gère et développe leurs droits en France et dans le monde pour une plus juste rémunération de leur talent. Elle les accompagne également avec ses aides aux projets artistiques.



DANSEM 2017 EN CORÉALISATION/COLLABORATION AVEC



ET EN PARTENARIAT AVEC

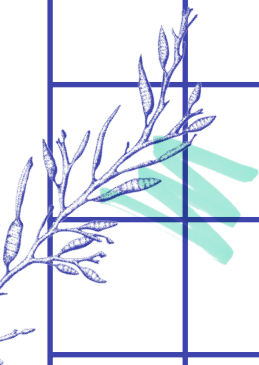
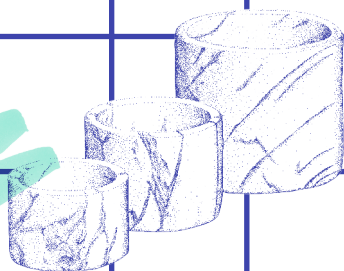
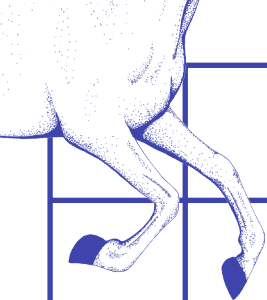


Remerciements à La Poissonnerie, à la Direction de la Communication et des Relations Publiques – Ville de Marseille et à l'imprimerie CCI (Marseille).



Dansem fait partie de la première génération de festivals à recevoir le label EFFE, initié par l'European Festivals Association. En 2017, le label a été attribué à 715 festivals issus de 39 pays sélectionnés pour la qualité de leur démarche artistique et leur influence à l'échelle locale, nationale et internationale. + d'infos : www.efe.eu

DIM 29 OCT	12.00 15.00	PRÉAMBULE AU FESTIVAL EX NIHILO - Passages	Marseille / La Canebière
MAR 21 NOV	19.00	RADHOUANE EL MEDDEB <i>À mon père, une dernière danse et un premier baiser</i>	Marseille / Théâtre Joliette
VEN 24 NOV	20.00	ROSY SIMAS - We Wait in the Darkness	Marseille / Théâtre Joliette
SAM 25 NOV	19.00		- Salle de Lenche
MAR 28 NOV	19.00	YOUNESS ATBANE & YOUNESS ABOULAKOUL <i>Les Architectes</i>	Marseille / Friche la Belle de Mai - Petit Plateau
	20.30	MAL PELO - Le Cinquième Hiver	Marseille / Friche la Belle de Mai - Grand Plateau
MER 29 NOV	20.30	MAL PELO - Bach	Vitrolles / Théâtre de Fontblanche
JEU 30 NOV	10.00		
JEU 30 NOV	18.30	MANON AVRAM <i>Chacun sa place - vernissage</i>	Marseille / Friche la Belle de Mai - La Placette
VEN 1 ^{ER} DÉC	20.00	IACOPO FULGI & YENDI NAMMOUR - One Little Finger	Marseille / Pôle 164
SAM 2 DÉC	19.00	MATHILDE MONFREUX- Ackerisme 4 - Effets du réel et de l'imaginaire	Marseille / Friche la Belle de Mai - Petit Plateau
	20.30	MARC VINCENT - Impact!	Marseille / Friche la Belle de Mai - Grand Plateau
MAR 5 DÉC	20.30	RADOUAN MRIZIGA - 55	Aix-en-Provence / Pavillon Noir
MER 6 DÉC			
MER 6 DÉC	20.30	COSIMO TERLIZZI <i>Aurora, un parcours de création</i>	Marseille / Montevideo
JEU 7 DÉC	20.00	ALESSANDRO SCIARRONI - Aurora	Marseille / La Criée
VEN 8 DÉC	20.00	ALESSANDRO SCIARRONI <i>Don't be frightened of turning the page</i>	Marseille / Montevideo
SAM 9 DÉC			
JEU 14 DÉC	19.00	JASMIN İHRAÇ - Sahman-Grenze-Kuş	Marseille / Dans les Parages
VEN 15 DÉC			
VEN 15 DÉC	20.30	EX NIHILO - Iskanderia Leh ?	Marseille / Mucem
SAM 16 DÉC			



INFORMATIONS
+33 (0)4 91 55 67 76
reservation@officina.fr
www.dansem.org